



徐立之教授讚辭

ELOGIO ACADÉMICO DO
PROFESSOR DOUTOR LAP-CHEE TSUI

CITATION FOR PROFESSOR LAP-CHEE TSUI

倪明選教授宣讀

PROFERIDO PELO PROFESSOR DOUTOR LIONEL MING-SHUAN NI

DELIVERED BY PROFESSOR LIONEL MING-SHUAN NI



教育是生命影響生命的歷程，從事教育工作的人必須有無比熱情及無私奉獻的精神，才可以推動教育的發展，造福社會。今天我們要讚頌的，就是這樣一位偉大的教育家——徐立之教授。

徐立之於1950年在上海出世，三歲到香港，當時家境不好，一度在免費的義務學校讀書。貧困的生活並沒有使徐立之放棄讀書，他反而更刻苦學習，發奮向上，取得了香港中文大學生物系的學士及碩士學位，並獲得了美國匹茲堡大學生物科學的博士學位。他對學習孜孜不倦，正是這種對學習、對做事的熱情讓他在人生路上揚帆奮進，取得成功。

徐立之教授是人類遺傳學領域的巨擘。他在1989年發現囊狀纖維症的致病基因，為診斷和治療該病帶來希望，該成就被譽為半個世紀以來人類基因研究方面所取得的最重大的突破。徐教授更於2003年非典抗疫一戰中，動用了自己的國際網絡及資源，協助研究非典的冠狀病毒，為對抗非典作出了重要的貢獻。此外，徐立之教授是人類基因組研究的權威，他還帶領香港的團隊參與國際合作完成首個人類基因變異的詳圖。徐教授多年來在科研方面有着卓越的貢獻，屢獲國家級獎項及國際榮譽，影響深遠，成就非凡。

在2002年出任香港大學校長前，徐教授正值科學家的黃金時期，儘管在加拿大的研究工作十分忙碌，他仍積極參與當地華人教育義務工作，致力推動教育發展。由於心繫教育，徐教授最終放棄了可以在科研更上一層樓的黃金歲月，毅然回到香港出任港大的校長，以推動高等教育為己任，多年來無私奉獻。

徐立之任港大校長長達十二載，以睿智帶領港大晉升世界一流大學。大學肩負着發展研究的重任，而發展研究的首要條件是充沛的財政資源，所以爭取各方資源成為徐教授任內一項重要的工作。例如，憑着其遠見卓識，徐校長引入大量（80名）“明德”冠名教席，由社會人士捐款建立保本基金，授予校內學者教授席，以及吸引校外優秀學者，建立以捐款支持卓越研究的模式。教授席涵蓋校內各個科研範疇，對社會影響深遠。在擔任港大校長期間，很多捐贈者都欣賞徐校長的真誠以及多項前瞻性的發展計劃而慷慨捐款，最後他為港大募得歷史性100億港元的捐款，大力提升了港大的科研能力。徐校長待人以誠，對員工關懷備至，在港大建立起強烈的團隊精神，把港大提升至世界頂尖水平，他為人謙厚，總是把港大的成績歸功於其團隊努力，其高尚的品德深深烙印在每個人的心裡。

徐校長更為人稱頌的是他對學生的關懷及重視。他在任內加強了種種鼓勵學生學習的措施和資源，更建設了港大的百年新校園，為學生提供更多的活動與學習空間。他對學生有着一份深厚的感情，廣受教師及學生的愛戴，是為人師表的模範。

徐教授還與澳大有著密切的關係。徐教授與澳大的情誼始於2009年，他蒞臨澳大參加兩岸四地校長高峰會並出席澳大新校園奠基儀式；其後更數次代表港大與澳大及其它高等院校訂立合作計劃；他亦受邀在澳大新校園的首個開學典禮上致辭；亦曾與澳大住宿式書院同仁交換意見並分享港大經驗。此外，自2011年起，



徐教授便擔任澳門科學技術獎獎勵評審委員會成員。徐教授多年來支持澳大及澳門的科研發展，對教育的熱誠不受地域所限，令人敬佩。

為表彰徐立之教授對高等教育及澳大的卓越貢獻，謹恭請校監代表閣下頒予徐立之教授榮譽教育博士學位。



A educação constitui um processo em que a vida de uma pessoa influencia a de outra. Nesta medida, um grande educador deve ser uma pessoa apaixonada e dedicada à sua carreira profissional, perfil inequivocamente detido pelo Professor Doutor Lap-Chee Tsui.

Nascido em Xangai, em 1950, o Professor Doutor Tsui mudou-se para Hong Kong quando tinha apenas três anos. Oriundo de uma família economicamente desfavorecida, passou a infância em bairros pobres e frequentou escolas públicas onde recebeu educação gratuita. Contudo, as más condições de vida não abalaram o seu entusiasmo pela procura do conhecimento. Pelo contrário, com grande esforço e determinação, concluiu a licenciatura e o mestrado em Biologia, na Universidade Chinesa de Hong Kong (CUHK), e obteve o grau de doutor em Biociência, na Universidade de Pittsburgh. Os êxitos alcançados pelo Professor Doutor Tsui não são nada de estranhar, tendo em conta a sua atitude positiva para com a vida, que o levou ao sucesso profissional.

Pioneiro nos estudos da genética humana, identificou, em 1989, o gene que provoca fibrose cística, ou seja, fibrose cística reguladora da condutância trans-membrana (CFTR), descoberta esta que trouxe nova esperança para o diagnóstico e cura desta doença e que foi reconhecida como a maior conquista na área da genética humana nos últimos 50 anos. É também reconhecido o seu contributo significativo na luta contra a síndrome respiratória aguda grave (SARS) em 2003, uma vez que aproveitou todos os seus recursos e rede social internacional, no combate contra esta epidemia, e conseguiu isolar o coronavírus da SARS. Por outro lado, liderou um grupo de cientistas de Hong Kong que participou na elaboração do primeiro catálogo completo da variação genética humana. As admiráveis conquistas científicas do Professor Doutor Tsui granjearam-lhe prémios e honras nacionais e mundiais.

Além de ser um cientista, é ainda um educador. Não obstante o árduo trabalho de investigação desenvolvido no Canadá, participou activa e voluntariamente na educação da comunidade chinesa ali residente. Em 2002, abandonou a sua carreira naquele país, a qual se encontrava numa fase de ascensão, tendo optado pelo cargo de reitor da Universidade de Hong Kong (HKU), com o desejo de promover o ensino superior da região.

Ao longo dos doze anos no exercício das funções de reitor, conseguiu transformar a HKU numa universidade de primeira classe a nível mundial. Empenhou-se em assegurar fundos para apoiar as actividades de investigação realizadas na instituição. Nesta matéria, introduziu o regime do cargo de professor catedrático, criado através de doações feitas pelos membros da comunidade e destinado aos docentes de excelência. Este modelo de angariação de fundos abrange uma grande variedade de disciplinas e visa encorajar os académicos a prosseguir a excelência académica, tendo esta iniciativa produzido repercussões significativas na sociedade. Durante o tempo em que dirigiu a instituição, conseguiu angariar donativos no valor de dez mil milhões de dólares de Hong Kong, quantidade sem precedentes que ajudou a elevar a capacidade de investigação da instituição.

É um excelente líder e um homem modesto. Estabeleceu um laço de solidariedade e confiança entre os docentes e funcionários, facto que contribuiu de forma crucial para transformar a HKU numa das melhores universidades do mundo. Por outro lado, nunca atribuiu o sucesso desta instituição ao seu esforço pessoal, pelo contrário, reconheceu sempre o esforço conjunto envidado pela equipa de que foi membro.

Presta igualmente grande importância à formação dos alunos, facto que impressionou tanto os estudantes como os professores. Enquanto reitor da universidade, implementou um conjunto de medidas



no sentido de facilitar os estudos dos alunos. Sob a sua liderança, foi construído um novo campus da HKU, que disponibilizou aos alunos maior espaço para a aprendizagem e outras actividades.

Na verdade, a sua paixão pela educação não conhece fronteiras e estendeu-se a Macau e à Universidade de Macau (UM). A amizade entre este grande educador e a UM remonta a 2009, ano em que participou na Cimeira das Universidades da China Continental, Taiwan, Hong Kong e Macau e na cerimónia de lançamento da primeira pedra do novo campus da UM. Desde então, em representação da HKU, veio várias vezes assinar acordos de cooperação com a UM e com outras instituições locais de ensino superior. Além disso, proferiu um discurso na primeira cerimónia de boas-vindas para os novos alunos da UM, no primeiro ano lectivo depois da mudança da instituição para o novo campus, partilhando também com os docentes e funcionários dos colégios residenciais a sua experiência adquirida na HKU. De resto, é membro da Comissão de Avaliação dos Prémios de Ciências e da Tecnologia de Macau, desde 2011.

Em reconhecimento do seu notável contributo para o ensino superior, em particular para a UM, eu gostaria de apresentar o Professor Doutor Lay-Chee Tsui a Vossa Excelência, representante do Chanceler da Universidade de Macau, para a atribuição do grau de doutor honoris causa em Educação.



Education is a life and societal engineering business. And for a great educator, that requires nothing short of a passion therefor. Professor Lap-Chee Tsui is of such a personality.

Born in Shanghai in 1950 and moved to Hong Kong at the age of three, Professor Tsui spent his impoverished childhood living in squatter areas in Hong Kong and he could only study in schools that offered free education. However, that did not dent his strong will to study hard. He studied all his way into the Chinese University of Hong Kong with B.Sc. and M.Phil. in Biology. After that, he earned his Ph.D. in biological sciences from the University of Pittsburgh. It is this attitude towards learning and to life that would drive him along the road to success in future.

Professor Tsui is famed for his achievements in human genetics. In 1989, he identified the defective gene in cystic fibrosis, the discovery of which offered new hope for diagnosis and treatment. The finding was hailed as the most important breakthrough in human genetics in the past 50 years. His another life-saving medical contribution was when he made use of his international network and resources to isolate the SARS coronavirus during the SARS breakout in 2003. Further, he led a team of Hong Kong scientists to take part in an international cooperation to complete the first comprehensive catalogue of human genome variations. His scientific accomplishments have won him many acclaims over the years.

Before he took up his post as vice-chancellor of the University of Hong Kong (HKU) in 2002, Professor Tsui, despite his hectic research schedules, engaged actively in voluntary education service for the Chinese community in Canada. Then under a passion that was nothing short of a calling for the cause of education, Professor Tsui passed up what would otherwise be still the prime of his research and scientific career for the vice-chancellorship of HKU. That was year 2002 and since then until he stepped down from the post, he had been making relentless efforts in promoting the tertiary education of Hong Kong.

Under the 12 years of his leadership, the University became a world-class university with significant advancement in research. Professor Tsui's role of raising funds to take research forward could never have been more important. Under his leadership, permanently endowed chairs of professorship were established which were sponsored by the members of the public and these positions were open to the outstanding members of the faculty. This model of sponsorship set a new way of funding the pursuit of research par excellence. These chairs, encompassing a wide academic range, have far-reaching influence on society. Professor's efforts were appreciated and they finally paid off with a staggering amount of ten billion HKD of donation to drive HKU's research forward. He is a man of humility and sincerity showing care for his staff. In spite of all the great things that he did to make HKU a true world class university with a strong team spirit, he would nevertheless attribute the success of his University to his team rather than to himself.

The making of a great educator will not be complete without showing a profound love for their students. In his HKU years, Professor Tsui introduced many measures to facilitate students' learning. It should be remembered that it was also during this period of time that, thanks to his efforts, the HKU Centennial Campus was launched to create more common spaces for learning and activities. His care for students left everyone deeply impressed, teachers and students alike.

Education zeal knows no border when it comes to Professor Tsui's interest in UM as well. His



close connection with us started in 2009 when he came to UM for the Cross-strait University Summit and he joined the groundbreaking ceremony for the new campus. Later, he would represent HKU on quite a few occasions to sign cooperation agreements with UM as well as with other tertiary institutions. He was also invited to give a speech at UM's first new campus inauguration in August 2014 and shared his HKU experience with our residential college staff. On the other front, he has a good connection with the scientific sector of Macao, and has been a panel member of the Evaluation Committee of the Macao Science and Technology Awards since 2011.

Dr Tam, the representative of Chancellor, in recognition of his outstanding accomplishments in education and his contribution to UM, may I call upon you to confer upon Professor Lap-Chee Tsui the Doctor of Education *honoris causa*?